

арсенал методических и лингвистических средств, которым владеет преподаватель.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Щукин, А.Н. Теория обучения иностранным языкам (лингводидактические основы). – М., 2012. – С.109.
2. Карасик, В.И. Коммуникативный подход к изучению педагогического дискурса //Русский язык за рубежом. 2017. №5. – С.4.
3. Крючкова, Л.С. Практическая методика обучения русскому языку как иностранному: учеб.пособие / Л.С. Крючкова, Н.В. Мощинская. – 2-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2011. С. 25- 36.

УДК 378 : 801-028.14 : 347.176

Т.А. Козлякова, ст. преп. (БГТУ, г. Минск)

#### **РЕФЕРИРОВАНИЕ КАК ФОРМА РАБОТЫ ПРИ ОБУЧЕНИИ ЯЗЫКУ СПЕЦИАЛЬНОСТИ ИНОСТРАННЫХ МАГИСТРАНТОВ**

Обучение пониманию учебных и научных текстов по специальности является основным содержанием работы на занятиях по русскому языку в нефилологическом вузе. Этим проблемам посвящён целый ряд исследований (Вайсбурд М.Д, Вейзе А.А., Добровольская В.В., Митрофанов О.Д. и др.).

Главными видами письменной и устной речи, которыми должен овладеть магистрант, являются доклады, рефераты, аннотации, резюме, то есть те виды, которые требуют извлечения и перегруппировки информации текста с целью раскрыть все важные стороны содержания источника.

Для реферирования оригинальной научной статьи на русском языке необходимо знание принципов построения научного текста и достаточно глубокое знание специальности, чтобы оценить наиболее важную информацию.

Современная методика преподавания представляет содержание обучения следующими компонентами: комплекс знаний, навыков и умений по предмету; учебный материал – фонетический, лексический, грамматический, речевой, страноведческий; система упражнений по усвоению материала.

Основная задача преподавателя при обучении языку специальности иностранных магистрантов – организовать чёткую систему упражнений, направленную на развитие умений сопоставлять и переда-

вать вторичные документы, когда особое значение придается стандартам изложения и оформления.

В практике обучения реферированию, в частности – пониманию текста, используются упражнения, направленные на извлечение информации, на запоминание новой лексики и терминов. Упражнения на выделение моделей предложения (границы предложения, порядок слов, средства связи, наличие причастных, деепричастных оборотов; распознавание лексики по специальности) создают базу для обучения чтению, что является необходимой предпосылкой для реферирования литературы по специальности.

Чтобы понять неадаптированный текст, необходимо сформировать навыки и умения смыслового анализа читаемого текста. Смысловой анализ может проводиться на уровне предложения, на уровне абзаца, где следует рассмотреть понятие информативного центра абзаца, а также соотношение смыслового вопроса к абзацу и ответа. На базе смыслового членения текста вводится понятие плана текста с параллельной отработкой его типовых форм (вопросный, номинативный и тезисный планы). Смысловой анализ проводится на уровне фрагмента текста, где рассматривается понятие информативного фрагмента текста, которым может быть и абзац, и часть абзаца, и отдельные предложения, и части предложения.

Перед учащимися стоит цель – научиться ориентироваться в тексте, находить смысловые компоненты, анализировать и обобщать их, производить компрессию информации. При создании аннотации, реферата, научной статьи можно хорошо представлять себе содержание той или иной информации, однако основная трудность состоит в том, что учащиеся недостаточно владеют языковыми средствами, необходимыми для написания научного высказывания. Поэтому на данном этапе идет обучение подробному, близкому к тексту изложению с обязательным использованием выделенных в тексте грамматических форм и конструкций. Углубляются и закрепляются знания по наиболее сложным грамматическим темам.

Особое внимание уделяется синтаксису научного стиля. Например, определенные трудности вызывают простые распространенные предложения с разветвленной системой второстепенных членов предложения с однородными членами, причастными и деепричастными оборотами. Магистранты учатся процедуре свертывания сложного предложения до предложно-падежных конструкций, входящих в структуру простого предложения. (Благодаря тому, что была использована новая технология. – Благодаря использованию новой техноло-

гии). К вычленимым синтаксическим конструкциям даются варианты синтаксических синонимов и выполняются упражнения на трансформацию активизируемых конструкций. А также необходимо научить магистрантов оформлять научную работу, обосновывать актуальность исследования, практическую значимость своей работы.

Итак, развитие умений письменной научной речи, как и весь процесс обучения, должно базироваться на логических операциях анализа, которые лежат в основе всех видов познавательной деятельности. И в методике обучения реферированию существуют достаточно чёткие и стройные системы упражнений и заданий, направленные на обучение реферированию

УДК 811.161.1:378:61

В.В. Белый, канд. филол. наук, доц. (БГМУ, г. Минск)

### **СИСТЕМА ОБУЧЕНИЯ РКИ В УЧЕБНО-ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ СФЕРЕ СТУДЕНТОВ-МЕДИКОВ**

Успешность подготовки иностранных специалистов напрямую зависит от уровня владения ими русским языком как средством учебно-познавательной деятельности. Поэтому и процесс обучения русскому языку иностранных слушателей этапа довузовской подготовки, студентов, клинических ординаторов, магистрантов и аспирантов имеет прагматическую направленность: в нем доминирует обучение коммуникации в учебно-профессиональной и профессиональной сфере, которое идет параллельно с достижением ими языковой компетенции в социально-бытовой и, отчасти, в социально-культурной сферах.

На этапе довузовской подготовки используется учебно-методическое пособие «Научный стиль речи», состоящее из 18 тем и включающее в себя тексты, соотносящиеся по содержанию с учебным материалом по математике, физике, химии и биологии. Учебные тексты объемом от 150 до 350 слов подвергнуты высшей степени адаптации, снабжены предтекстовыми и послетекстовыми заданиями. Цель пособия – подготовка иностранных учащихся к чтению учебников по указанным предметам; овладение ими минимумом общенаучной и специальной лексики, основными синтаксическими конструкциями, характерными для научного стиля; выработка первичных навыков логико-смыслового анализа содержания текста; обучение умению поддерживать беседу по изучаемым темам в условиях ограниченности лексико-грамматических средств выражения.